

12.12.2020

Protokoll über die ordentliche Mitgliederversammlung des Vereins Novastan eV.

Am 12. Dezember 2020 um 14 Uhr kamen 12 Personen zur jährlichen ordentlichen Mitgliederversammlung des Novastan e.V. zusammen (Anwesenheitsliste liegt bei). Die Mitgliederversammlung fand online per "Zoom" statt, offizielle Adresse war die Müllenhoffstraße 15, 10967 in Berlin.

Alle Abstimmungen während der Versammlung wurden anonym mithilfe des Online-Tools Xoyondo durchgeführt.

Herr Florian Coppenrath begrüßte als Versammlungsleiter und Vereinsvorsitzende die Anwesenden herzlich.

Dominik Vorhölter wurde zum Protokollführer ernannt.

1 + 2) Die Versammlungsleitung stellte fest, dass die Versammlung satzungsgemäß einberufen und beschlussfähig ist und stellte die Tagesordnung gemäß Einladung vor:

1. Begrüßung und Eröffnung der Mitgliederversammlung, Ernennung der*des Protokollant*in
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung, der Anwesenheit und der Beschlussfähigkeit
3. Vorstellung und Beschluss der Tagesordnung
4. Bericht des Vorstands
 1. Aussprache zu den Aktivitäten des Vereins im vergangenen Jahr
 2. Status-Update zum Membership-Modell (Hier geht's [zum Protokoll](#))
5. Vorstellung und Beschluss der vorzulegenden Beschlussvorlagen
 1. Überführung der Ehrenmitglieder in normale Mitglieder und Befreiung der aktiven Personen in der Redaktion vom Mitgliedsbeitrag im kommenden Jahr.
 2. Satzungsänderungen: § 6 (Zahlung der Mitgliedsbeiträge nicht nur per Lastschrift) und § 10 (Wahl der Organmitglieder für zwei Jahre, entsprechend §13)
 3. Änderung des Mitgliedsbeitrags
6. Vorstellung der Finanzlage und Bericht der Kassenprüferin
7. Entlastung des Vorstands
8. Wahlen
 1. Vorstand
 2. Kassenprüfer
9. Vorstellung und Verabschiedung des Budgetplans für 2021
10. Verschiedenes
11. Schlussworte

3) Vorstellung und Beschluss der Tagesordnung

Die komplette Tagesordnung wurde einstimmig angenommen:

Ja-Stimmen: 12

Nein-Stimmen: 0

Enthaltungen: 0

4) Bericht des Vorstands und Aussprache

4.1 Aussprache zu den Aktivitäten des Vereins im vergangenen Jahr.

Florian stellt die Ereignisse des vergangenen Jahres vor:

- 22. Januar: Berlin Camp
- 4. April: Online Veranstaltung mit Quarteera eV
- 3. Oktober: Filmdiskussion zu "Aika"
- 22. Oktober: Online Diskussion zu Kirgistan
- 20. November: Novastan Academics Diskussion
- 2 Stammtische (1 offline und 1 online)
- "Dance with the Stans - Nowruz Edition" war für März geplant aber abgesagt.

Zarina referiert zu den aktuellen Mitgliederzahlen: Es gibt im Jahr 2020 10 neue Mitglieder. Damit gibt es insgesamt 61 Mitglieder.

Florian berichtet über die Redaktion: 12 Board - 47 ÜbersetzerInnen und RedakteurInnen, davon waren 19 im vergangenen Jahr aktiv. Es gab 6 Neuzugänge in den letzten zwei Monaten. Im vergangenen Jahr gab es 639 Beiträge - ca. 150 mehr als im Vorjahr. Der Trend bei den Inhalten geht zu weniger Übersetzungen (vor allem aus dem Französischen) und mehr eigene Beiträgen.

Es folgt der Bericht über die Besucherzahlen auf der Homepage: Nach Juli gab es einen Einbruch der Besucherzahlen: Grund ist das Update von der Wordpress-Version und Sicherheitsregeln. Novastan taucht aufgrund dessen weniger in Suchmaschinen auf. Dies sollte sich künftig verbessern. Der Anteil der deutschen Leserinnen und Leser war zwischen Januar und März mit 31 bis 59 Prozent am höchsten. Seit März liegt der Anteil bei 45 Prozent. Abonnenten des deutschen Newsletters: 846.

4.2 Status-Update zum Membership-Modell (Hier geht's [zum Protokoll](#))

Annkatriin stellt die Pläne bezüglich Mitgliedschaftsmodell für die Redaktion vor. Die Französische Redaktion ist im Herbst auf ein Subscription-Modell umgestiegen. Wir verfolgen laut Partnerschaftsabkommen ein Konvergenzprinzip mit dem französischen Verein. Offenes Treffen zum dem Thema fand am 28.6.2020 statt. Entscheidung für ein Abo-system, aber keine Bezahlschranke. Keine Werbung auf der Seite oder im Newsletter. Geplanter Start ist 2021

Umgestaltung der Website: Neue Ressortaufteilung - wann soll das geschehen? (Zarina)
Das ist technisch jetzt schon möglich, aber wird innerhalb des nächsten Jahres passieren.
(Florian)

Frage bezüglich des Businessplans: Was soll der Businessplan beinhalten? (Abror)

Es geht darum zu schauen, welches Geschäftsmodell für ein Abonnement am geeignetsten ist. (Annkatrin, Florian)

Im Grunde kann man sich den Businessplan als internes Budget von Novastan vorstellen (Florian)

5) Vorstellung und Beschluss der vorzulegenden Beschlussvorlagen

Florian stellt die erste Beschlussvorlage vor:

5.1 Überführung der Ehrenmitglieder in normale Mitglieder und Befreiung der aktiven Personen in der Redaktion vom Mitgliedsbeitrag im kommenden Jahr. Mitglieder werden vom Mitgliedsbeitrag befreit, wenn sie sich besonders eingebracht haben. Das gilt für das Redaktionsteam und für RedakteurInnen und ÜbersetzerInnen, die mindestens vier Artikel beigetragen haben - außer es betrifft ein Mitglied aus dem Vorstand.

Folgende 18 Personen sollen demnach für das kommende Jahr vom Mitgliedsbeitrag befreit werden: Julius Bauer, Arnaud Enderlin, Fabian Keske, Veronika Halauch, Peggy Lohse, Annkatrin Müller, Markus Niedobitek, Darius Regenhardt, Robin Roth, Robin Shakibae, Julia Tappeiner, Corinna Vetter, Jana Rapp, Hannah Riedler, Elisabeth Rudolph, Marie Schliesser, Philip Schröder, Anna Unterkircher

Die Beschlussvorlage wird angenommen:

12 dafür

0 dagegen

0 Enthaltungen

5.2 Abstimmung: Erwägung einer Satzungsänderung: § 6 (Zahlung der Mitgliedsbeiträge nicht nur per Lastschrift)

§6.3 der Satzung: "Die Zahlung der Mitgliedsbeiträge erfolgt auf dem Wege des Lastschrift- bzw. Einzugsverfahrens. Zu diesem Zweck hat der Verein einen Anspruch gegen jedes Mitglied auf Erteilung einer Einzugsermächtigung. Die Einzugsermächtigung ist gegenüber dem Verein schriftlich mit dem Aufnahmeantrag zu erteilen."

Vorschlag des Vorstands: So belassen.

Abstimmung:

12 dafür

0 dagegen

0 Enthaltungen

5.3 Abstimmung: Satzungsänderungen § 10 (Wahl der Organmitglieder für zwei Jahre, entsprechend §13)

§10.1 der Satzung: "Die Amtsdauer der gewählten Organmitglieder beträgt ein Jahr."

Ggf. Widerspruch mit §13.3: "Der Vorstand wird von der Mitgliederversammlung für die Dauer von zwei Jahre, vom Tage der Wahl an gerechnet, gewählt. [...]"

Vorschlag des Vorstands: Neue Formulierung für den Artikel §10.1: "Die Amtsdauer der gewählten Organmitglieder beträgt zwei Jahre."

Ergebnis:
12 dafür
0 dagegen
0 Enthaltungen

5.4 Abstimmung: Erhöhung des Mitgliedsbeitrags

Vorschlag des Vorstandes: Eine Erhöhung des Mitgliedsbeitrags auf 30 Euro und auf 20 Euro für den reduzierten Satz. Begründung sind erhöhte Kosten für die Pflege der Website. Der Mitgliedsbeitrag beträgt 20 Euro und der reduzierte Satz liegt bei 10 Euro.

Schätzung: Etwa 43 Personen zahlen Mitgliedsbeiträge, davon grob geschätzt die Hälfte den reduzierten Satz. (Florian)

Diskussion im Plenum:

-Hat das keine negative Auswirkungen auf den Mitgliederstand? (Abror)

-Ich denke nicht. Wir bleiben bei einer Größenordnung, die vergleichbar niedrig und durchaus im Rahmen ist. (Florian)

-Wenn wir da bedenken haben, können wir auch überlegen, nur den regulären Betrag zu erhöhen. (Luisa)

-Ich habe keine Bedenken, aber ich weiß nicht wie sehr die StudentInnen bereit sind, 10 Euro mehr zu bezahlen. Ich finde aber ach nicht, dass es sonderlich hoch ist.

-Vielleicht kann man mal schauen, wie es die Franzosen machen mit dem Mitgliedsbeitrag. Haben die Franzosen als Mitglieder Zugang zum Abosystem? (Lukas)

-Was die Franzosen machen, ginge bei uns nicht. Die Franzosen haben Mitgliedschaft mit Aktivität gleichgesetzt. Alle anderen, die den Verein fördern wollen, sind Abonnenten. Daraus resultiert, dass die Abonnenten mit unseren Mitgliedern gleichgesetzt sind. Der Trend geht dahin, dass eine Mitgliedschaft einem Abonnement gleichsetzt wird. Das haben wir auch schon mal diskutiert. (Florian)

-Wenn ich das richtig verstanden habe, betrug der reduzierte Satz 10 Euro. Man könnte sagen, dass man beide Beiträge um 50 Prozent erhöht. Dann wäre das Verhältnis ausgeglichen. Das heißt, man müsste den reduzierten Beitrag um 5 Euro erhöhen. (Benedikt)

Letzterer Vorschlag wird zur Abstimmung angenommen: Erhöhung des Mitgliedsbeitrags um 50% auf 30€ Normalsatz und 15€ reduzierter Satz.

Abstimmungsergebnis:
12 dafür
0 dagegen
0 Enthaltungen

6) Vorstellung der Finanzlage durch Lusía und Bericht der Kassenprüferin

Steuererklärung für 2019. Feststellungsbescheid erhalten. Wir sind gemeinnützig und die Spender können sich bis zu einem bestimmten Betrag eine Bescheinigung herunterladen.

Einnahmen:

830 Euro Mitgliedsbeiträge

1325,70 Euro Spenden

Ausgaben:

Satzung: 1973,16

Website 1875

Die Corona-Pandemie hat Dance with the Stans 5 getroffen: Wegen Absage 570 Euro Kosten und keine Einnahmen. Demnach im Zweckbetrieb ein großes Minus

Gesamtumsatz: -759,03

Es gibt noch kein Lastschriftverfahren und keine laufenden Spendenkampagnen. Für das kommende Jahr ist diesbezüglich Potenzial.

Fragen:

-Gibt es eine offizielle Aufteilung der Finanzen. Kommen die Spenden aus redaktionellen Zwecken oder kommen Spenden von Veranstaltungen? Wirkt sich das auf die Planung des Budgets aus? (Annkatrin)

-Es kommen Spenden über das Konto rein. Oft kennen wir die Kontaktdaten nicht. Daher können wir die Gelder nicht auseinanderhalten. Insgesamt ist es schwierig umzusetzen, die Daten der Spender zu erhalten und Spenden zu Framen. Insgesamt würde ich sagen, dass unser Framing nicht irreführend ist. (Luisa)

-Zweckgebundene Spenden ergeben nur Sinn, wenn man Kampagnen umsetzt. Sonst wird es schwierig, die Versprechen umzusetzen. (Benedikt)

-Woher kommen die Dance-With-the-Stans-Kosten? (Zarina)

-Es wurden Tickets nicht zurückgezahlt, wir haben gespendet an die Kulturfabrik (50 Euro), Einmalgeschirr gekauft für DwSt, Flyer und Poster wurden gedruckt. (Luisa)

-Gibt es eine Online-Version von DwSt? (Annkatrin)

-Wir haben das überlegt, ob wir das machen wollen. Aber wir haben uns zunächst dagegen entschieden. (Charlotte)

-Man kann auch ein Online-Set aufnehmen. Das wäre cool. (Abror)

Bericht der Kassenprüferin

Die Kassenprüferin, Cansu Acar, konnte alle gewünschten Unterlagen einsehen und prüfen. Geprüft wurde der Jahresabschluss für das Vereinsjahr 01.01. - 07.12.2020.

Die Belege der Buchführung wurden übersichtlich aufbewahrt. Bei den Auszügen der GLS Gemeinschaftsbank eG wurden stichprobenartig die dazugehörigen Belege geprüft. Die Belege und Kontoauszüge lagen vollständig vor. Sämtliche Ausgaben sind korrekt nachgewiesen.

Es ergaben sich keinerlei Beanstandungen. Die Kassenprüfung hat am 11.12.2020 stattgefunden und schlägt die Entlastung der Vorstandschaft vor.

7) Entlastung des Vorstands

Robin Roth beantragt die Entlastung des Vorstandes für das Vereinsjahr 2020.

Der Antrag wird angenommen:
12 dafür
0 dagegen
0 Enthaltungen

8) Wahlen

8.1 Wahl des neuen Vorstandes

Folgende Personen stellten sich als Vorstandsmitglieder zur Wahl:

1. Vorsitzende: Charlotte Dietrich
2. Vorsitzender (Schatzmeister): Abror Abduhalikov
3. Vorsitzender (Redaktionsleitung): Florian Coppenrath
4. Vorsitzende (Verwaltung/Rechtliches): Luisa Podsadny
5. Vorsitzender (Referentin Mitglieder/freie Position): Olga Janzen
6. Vorsitzender (Referent Mitglieder/freie Position): Lukas Dünser (nominiert von Benedikt Ibele)

Wahl des Vorstandes in der hier aufgeführten Besetzung:

Dafür: 12
Dagegen: 0
Enthaltungen: 0

Alle nehmen die Wahl an.

8.2 Wahl des/ der KassenprüferIn

Zur Wahl nominiert sind Benedikt Ibele und Dominik Vorhölter. Die Wahl kam zu folgendem Ergebnis:

Benedikt: 7
Dominik: 1
Enthaltungen: 4

Benedikt Ibele wurde zum Kassenprüfer gewählt und nahm die Wahl an.

9) Florian stellt den Budgetplan für 2021 vor. Anschließend wird darüber abgestimmt.

Artikel sollen bezahlt werden, wir tasten uns da langsam ran.

Inwieweit ist die Förderung der neuen Website im Budget eingepreist? (Annkatrin)
Die Idee ist, dass die Finanzierung der Website außerhalb des Budgetplans erfolgen soll.
Sonst würden wir den Haushalt zu sehr ins Minus drücken.

Abstimmung:
12 dafür
0 dagegen
0 Enthaltungen

10) Verschiedenes

Florian berichtet über die Englische Version von Novastan: Start am 4. Januar 2021 - 15 Artikel sind schon vorab veröffentlicht worden. Juristisch ist die englische Redaktion an den französischen Verein gebunden. Das englische Team soll sich perspektivisch auch selbst juristisch organisieren.

Fragen und Anmerkungen dazu:

- Das englische Team sucht noch nach Freiwilligen, die an der Mitarbeit des englischen Teams interessiert sind. Das ist der große Vorzug der Redaktion, weil es einen größeren Pool gibt, auf den sich zurückgreifen lässt. (Lukas)
- Wer ist die Zielgruppe für den Verein - englischsprachige Menschen allgemein oder Bürger des VK oder den USA? (Abror)
- Wir tun uns etwas schwer mit der englischsprachigen Version, weil es bereits Konkurrenzangebote in englischer Sprache gibt (Lukas)
- Tatsächlich zwingt uns das englische Angebot dazu, unser generelles Angebot zu schärfen und genauer zu definieren. Wir haben uns auch schon einen guten Ruf erarbeitet mit der französischen und deutschen Version. Uns erreichen schon jetzt anfragen von Universitäten zu unserem Angebot mit der Bitte englischsprachige Texte zu liefern. (Florian)
- Vielleicht können wir noch ein Weihnachts- oder Neujahrstreffen mit dem englischen Team zu organisieren um sich gegenseitig kennenzulernen und auszutauschen? (Annkatrin)

Florian berichtet über das geplante neue Design für die Website: Anpassungen an neue Wordpress-Version nötig. Kosten: 18.000 Euro - 9.000 Euro sollen von der deutschen Seite getragen werden. Geld zu sammeln wird eine neue Aufgabe des neuen Vorstandes sein. Genauere Details müssen im Vorstand beraten und entschieden werden.

- Gibt es eine Medienförderung von staatlicher, EU-Seite oder von privater Seite? (Annkatrin)
- Wir haben es mal bei der Zeit-Stiftung versucht. Allerdings zahlen deutsche Geldgeber solche Kosten ungerne. (Florian)
- Beim EU-Fundraising: Die wollen immer, dass man was außergewöhnliches und etwas Neues machen, außerhalb des Tagesgeschäftes. Man müsste sich etwas neues Ausdenken oder es neu aussehen lassen. Es gibt aber auch Förderungen für Vereinsgeschäfte, zum Beispiel in den Bundesländern. Hier müsste man mal schauen. (Olga)
- Das sind schonmal gute Ideen. Das wird auf die Tagesordnung der nächsten Vorstandssitzung kommen. (Florian)

Ausblick für das Jahr 2021:

- April 2021: Partnerschaft mit dem GoEast Filmfestival (Videodokumentation zum Symposium).
- Werbung für das Festival und Werbung für Novastan auf dem Festival. DwST ist da so ein bisschen außen vor. (Annkatrin)
- Im Frühling oder im Herbst ist ein Novastan-Kongress in Berlin geplant. Das Ganze ist ein extra Kostenpunkt. Möglich ist ein Antrag beim deutsch-französischen Bürgerfonds. Der Fonds ist relativ neu im Rahmen der Aachener Verträge. Wäre relativ unkompliziert.
- Kongress bedeutet ein Treffen der ganzen Novastan-Teams zum strategischen Austausch. Konkret sind zwei bis drei Vorstände und die Redaktionsteams einbezogen. Das wird der 3. Kongress.
- Angelehnt an unsere Recherche wie andere Medien Mitgliedsbeiträge organisieren, ist mir die Idee gekommen: Man könnte Kooperationen starten mit anderen Medien wie Dekoder starten. Ich glaube das könnte Fruchtbar sein. (Annkatrin)

Weitere Fragen der Teilnehmer der Mitgliedsversammlung

-Wie sieht die Redaktion gerade in Bischkek aus? Haben wir vor Leute dort zu fördern, wie ist der Stand? (Lukas)

-Wir haben zwei Personen aus dem französischen Team als Redakteure vor Ort, die regelmäßig für uns schreiben. Wir wollen weiter im Blick haben, Korrespondenten zu schicken, aber das muss abgedeckt werden mit einer Form von Förderung oder anderen Rahmenbedingungen. Wir haben auch die Stiftung in Bischkek aufgelöst, weil sie inaktiv war. (Florian)

11. Schlussworte

Die Versammlungsleitung bedankt sich bei allen Teilnehmenden und schließt die Mitgliederversammlung um 16 Uhr 30.

Unterschriften von der Protokollführung (Dominik Vorhölter) und der Versammlungsleitung (Florian Copenrath)

D. Vorhölter

Anhang 1: Teilnehmerliste:

- Abror Abduhalikov
- Florian Coppenrath
- Charlotte Dietrich
- Lukas Dünser
- Benedikt Ibele
- Olga Janzen
- Annkatrin Müller
- Beril Ocakli
- Luisa Podsadny
- Robin Roth
- Dominik Vorhölter
- Zarina Zinnatova